

Job 26:14 הַן־אֵלֶּה | קְצוֹת דְּרָכּוֹ [דְּרָכָיו] וּמֵה־שָׁמַיִן דָּבָר נִשְׁמַע־בּוֹ
וְרַעַם גְּבוּרָתוֹ [גְּבוּרוֹתָיו] מִי יִתְבּוֹנֵן:

Job 26:14 ἴδου ταῦτα μέρη ὁδοῦ αὐτοῦ,
καὶ ἐπὶ ἰκμάδα λόγου ἀκουσόμεθα ἐν αὐτῷ·
σθένος δὲ βροντῆς αὐτοῦ τίς οἶδεν ὅποτε ποιήσει;

Job 26:12 Par sa force, [De force,],
Il a fendu la mer ÷ [Il a fait reposer la mer ;]
et par son discernement, [et par la connaissance,]
Il a écrasé Râhab (ou "l'orgueil (de la mer)") [le Monstre-marin a été blessé-à-mort] ;

Job 26:13 Par son souffle,
Il a rendu harmonieux le ciel ÷
sa main
a transpercé le Serpent fuyard.
LXX ≠ [Les verrous du ciel le redoutent ;
et d'un ordre, il a donné-la-mort au Dragon apostat].

Job 26:14 Telles sont les extrémités de ses routes / voies,
et quel sussurement de parole nous entendons de lui ÷
mais le tonnerre [ketib de sa puissance] [qere de ses (actes-de)-puissance], qui le discernera ?

Job 26:14 [Voici : ce (ne) sont (que) des parties de ses routes / voies
LXX ≠ et, à une goutte de sa parole, nous l'écouterons]
mais la force° de son tonnerre, qui sait quand il l'exercera ?]

Jér. 17: 7 בְּרוּךְ הַגֵּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיְהוָה וְהָיָה יְהוָה מִבְּטָחוֹ:
 Jér. 17: 8 וְהָיָה כְּעֵץ וְשָׁתוּל עַל-מַיִם וְעַל-יּוֹבֵל יִשְׁלַח שָׁרְשָׁיו
 וְלֹא יֵרָא [יֵרָאֵה] כִּי-יָבֵא חֹם וְהָיָה עָלָיו רַעֲנָן
 וּבִשְׁנַת בְּצֻרַת לֹא יִדָּאֵג וְלֹא יִמֵּשׁ מַעֲשׂוֹת פְּרִי:

Jér. 17: 7 καὶ εὐλογημένος ὁ ἄνθρωπος,
 ὃς πέποιθεν ἐπὶ τῷ κυρίῳ,
 καὶ ἔσται κύριος ἐλπίς αὐτοῦ.

Jér. 17: 8 καὶ ἔσται ὡς ξύλον εὐθηνοῦν παρ' ὕδατα
 καὶ ἐπὶ ἰκμάδα βαλεῖ ρίζας αὐτοῦ
 καὶ οὐ φοβηθήσεται ὅταν ἔλθῃ καύμα,
 καὶ ἔσται ἐπ' αὐτῷ στελέχη ἀλσώδη,
 ἐν ἐνιαυτῷ ἀβροχίας οὐ φοβηθήσεται καὶ οὐ διαλείψει ποιῶν καρπόν. –

Jér. 17: 7 Béni soit l'homme qui **se confie** en YHVH ÷
 et dont YHVH est la **confiance** [*l'espérance*]!

Jér. 17: 8 Il est comme un arbre transplanté [*florissant*] près des **eaux**
 et vers le **courant** [*l'humidité*] il envoie ses racines
 et il ne craint pas quand arrive la chaleur
 et son feuillage reste verdoyant [*et il aura un tronc touffu*°] ÷
 [TM et] l'année de la sécheresse, il ne s'inquiète pas
 et il ne se retire {= manque} [*n'arrête*] pas de faire du fruit.

Luc 8: 6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν,
 καὶ φυὲν ἐξηράνθη
 διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα.

Luc 8: 5 Celui qui-sème-sans-cesse est sorti pour semer sa semence ;
 et pendant que lui semait,
 il en est tombé au bord de la route,
 et elle a été piétinée,
 et les oiseaux du ciel l'ont dévorée ;

Luc 8: 6 et d'autre s'est abattue sur le roc,
 et ayant poussé, elle a été **desséchée**,
 en raison de ce qu'elle n'avait pas d'**humidité** ;